

WILL SINGEN BIS ANS ENDE VOM LIED

© 2012 Gerd Imbsweiler, Basel

9/15 (in Fortsetzungen)

ADVENT

15

Projekt Sprache

Deutsch:

Was man uns heutzutage alles zum Frass vorwirft, sagte eine Sau und spuckte Perlen aus.

Baseldeutsch:

Waas dien is hittigsdaags alles z Frässen aanekeie, het d Sau gsait und Päärln uusegspeizt.

Bärndütsch:

Was men üüs hützutags aues z'Frässe häreschiesst het ä Sou gseit u het Peerln usegshpöit.

Walliserdeutsch

Was wiär hitzutags afa alles miässe frässu, het äs Schwinggi gseit und Pärle üssärgschpewot.

Schleswig-Holsteiner Platt

Wat man uns hüt so alln's to freten gift, segt de Sau un spei de Perlen ut.

Saarbrückerisch

Was ma heitsedaach für e Zeisch unseränem zum Fresse hinschmeise duuud, hat e Sau gemend un donoch Perle geschbutzt.

Dutch/Holländisch

Wat we vandaag allemaal to vreten krijgen voorgeworpen, zei een zwijn en spuugde paarlen uit.

Luxemburgisch

Wat een eis hautzudags alles fir ze friessen duergeheit, sot d'Sau an huet Pärelen erausgespaut.

Lateinisch

Quales nobis cenae obiciuntur res, dixit porcus margaritas exspuens

Chinesisch

如果你改变你观察事物的方式
你所观察的事物也随之改变